

A black and white portrait of a middle-aged man with short, light-colored hair, wearing a checkered button-down shirt over a white t-shirt. He is looking directly at the camera with a slight smile. A professional microphone is positioned to his left, and a pair of headphones is visible in the lower foreground. The background is dark and out of focus.

Diálogo con

Carlos Ricardo Cisterna

Poner el acento en la esperanza

“ *La Nueva Canción surge más bien entre las capas medias y sus movimientos se nutren en los medios juveniles estudiantiles y universitarios, que en el momento de su aparición son los más influenciados por la música extranjera. Por eso cada vez este movimiento está con los tiempos que le toca vivir, sin renunciar a sus principios...* ”



Carlos Ricardo Cisterna y José Alejandro Delgado. Foto suministrada por el entrevistado.

Carlos Ricardo Cisterna. Comunicador, natural del sur de Chile. En 1969 inicia carrera como productor y locutor de espacios radiales. Difusor de música popular y tradicional, se involucra en el proceso político de su país, y desde los medios de comunicación proyecta las propuestas de la Unidad Popular. En 1974 es obligado a salir hacia Argentina, luego pasa a Monserrat (Antillas Británicas), y desde 1979 radica en Barquisimeto, Venezuela, desde donde prosigue la transmisión de su programa “Latinoamérica”, que lleva 45 años en el aire.

Diálogo con Carlos Ricardo Cisterna Difusor de la Nueva Canción a través de Latinoamérica

“Poner el acento en la esperanza”

Isaac López

ESCUELA DE HISTORIA, UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
MÉRIDA-VENEZUELA
Isaacabraham75@gmail.com

Carlos Ricardo Cisterna es un hombre amable, de hablar pausado, quizás más dado al silencio que a la palabra. Sin embargo, ha asumido el papel de comunicador como un oficio de vida, como un deber militante con los cambios y transformaciones en los que cree. Su programa Latinoamérica, se transmite a través de Barquisimeto FM 88.5, de lunes a viernes desde las 6 pm y los sábados a las 12 m, y es una referencia de la Nueva Canción Latinoamericana desde Venezuela, por su constancia, permanencia y compromiso. Nacido en Chile, lleva cuarenta años radicado en Venezuela en la siembra amorosa del canto nuevo a través de la radio. Carlos Ricardo nos trae palabras de Alí Primera, de Víctor Jara, de Gloria Martín, de ellas tomamos el título que nos ampara en esta conversación.

“Canción que ha sido valiente, siempre será canción nueva”

Víctor Jara

1. ¿Cómo y en qué circunstancias comienza su labor de difusión de la Nueva Canción?

Ante la necesidad de darle sentido a mi participación como profesional en mis comienzos en la radio en Chile, irrumpí con el programa: *Latinoamérica*, el primero de agosto de 1969, que fuera una tribuna de todo un movimiento cultural-musical que estaba cobrando relevancia en los medios intelectuales y establecidos en los países del sur, tiempos agitados que se vivían, llenos de luchas, de victorias y de derrotas. Esto lo reflejaban estos músicos y poetas en sus composiciones y le daban vida al movimiento

de la Nueva Canción, sorprendente fenómeno de la música popular del continente.

Estaban latentes hechos históricos ocurridos esos años sesenta: 1959 triunfo de la Revolución Cubana; 1964 el derrocamiento del gobierno de Joao Goular en Brasil; 1965 intervención norteamericana en República Dominicana y guerrillas en Perú, Colombia y Bolivia; 1967 muerte en combate del guerrillero histórico Ernesto Che Guevara en Bolivia; 1973 caída del gobierno revolucionario de Salvador Allende y comienzo de una feroz dictadura militar fascista en Chile. Es en esta época de violentas contradicciones, de confrontaciones sociales y políticas, que nace este programa radial, a la par con el movimiento de la Nueva Canción Latinoamericana. Es la historia de nuestros pueblos que estamos siempre reflejando. Resaltando a los cultores populares y músicos de estos países ubicados al sur del río Bravo.

2. En Venezuela comenzó usted la difusión de la Nueva Canción desde los espacios del programa *Latinoamérica*, en Barquisimeto, en 1979. ¿Cuáles han sido las principales peripecias de obstáculos y apoyos en su labor?

Debido a los rigores de la dictadura fascista que usurpó el poder en Chile, tuve que radicarme en Argentina, las Antillas Británicas y desde 1979 en Venezuela, con mi programa *Latinoamérica* a cuesta, en algunos periodos con más apremios que en otros, por las características del espacio radial.

Aquí en Venezuela desde el inicio, a grandes rasgos, puedo reconocer que mi presencia en los medios, ha sido recibida con respeto y se me ha reconocido mi labor, que significa contribuir a la integración de nuestros pueblos. Junto a la difusión de la Nueva Canción me he involucrado directamente con lo que es este movimiento musical en el estado Lara y toda Venezuela, en muchas jornadas vividas con Alí Primera y otros cultores. En 44 años del programa *Latinoamérica* me ha permitido mostrar las repercusiones culturales y de luchas de esta América morena.

“*En 44 años del programa Latinoamerica me ha permitido mostrar las repercusiones culturales y de luchas de esta América morena.*”

3. Se ha señalado que la Nueva Canción Latinoamericana, la Canción Social o la Canción Protesta surge como parte de una estrategia de la izquierda continental dirigida a captar a amplias capas de jóvenes provenientes de sectores medios de la sociedad, en un momento de la década de los sesenta del siglo veinte de emigración del campo a las ciudades, por la necesidad de politizar a esa juventud en la estrategia de exportar la Revolución Cubana. De allí el financiamiento del Frente Amplio del Uruguay al trabajo de Alfredo Zitarrosa, del Partido Comunista de Venezuela al de Alí Primera o del gobierno cubano a la Nueva Trova y en especial a Silvio Rodríguez y Pablo Milanés. ¿Qué considera usted sobre ese planteamiento?

Esta canción está comprometida con su tiempo, interpreta en cierta forma una connotación política, surge de la inquietud de las masas, sacudida por conflictos y luchas que enfrentan a los distintos sectores de la sociedad.

A los cantores nadie les indica lo que tienen que hacer: su compromiso es espontáneo aunque su clara militancia, su ideología, los haga asumir una postura firme en los avatares de la historia de los pueblos, en la medida en que ella asume la misión que éstos les dan.

4. ¿Cuál es la significación que tuvo la Nueva Canción en la lucha contra dictaduras oprobiosas del Cono Sur como las de Argentina, Chile y Uruguay?

Fue muy significativo, denunciar las atrocidades, que cometían las dictaduras en el interior de esos pueblos y aglutinar todas las muestras de la solidaridad del mundo por esos países. Celebres son las masivas concentraciones en América Latina, Europa, Asia etc. que contaron con las actuaciones de Mercedes Sosa, Quilapayun, Intiillimani, Alfredo Zitarrosa, Los Olimareños, Daniel Viglietti, etc.

5. El régimen pinochetista constituyó la persecución y el aniquilamiento de las manifestaciones y del proyecto cultural en general de la Unidad Popular. ¿Cómo sobrevivió la Nueva Canción Chilena?

El movimiento de la Nueva Canción Chilena sufrió un duro revés con el golpe militar fascista el 11 de septiembre de 1973, hasta su existencia como movimiento cultural se vio amenazada, por el asesinato de Víctor Jara, y el exilio de las grandes figuras de la canción chilena, y otros que fueron tomados prisioneros y fueron enviados a campos de concentración.

La canción en el interior de la patria fue proscrita. Eso hace que este canto entrara en una especie de recesión que, felizmente, no duró largo

tiempo. Por un lado los artistas que se encontraban en el exterior y los que pudieron salir del país, siguieron cantando y creando por el mundo. Los del interior de la patria descubrieron la forma de adaptarse a la nueva situación, generando, a partir de 1975, un verdadero movimiento de renacimiento de la Nueva Canción Chilena y que fue llamada Canto Nuevo. Así que hubo canto del exilio y el canto del interior.

Durante la dictadura de Pinochet el canto era violentamente reprimido, pero éste sobrevivía. Se destacaba por revitalizar la música folklórica más pura; al mismo tiempo, se observaba una insistencia en los valores artísticos de la poesía y la música, abandonando el carácter agitativo que tuvo la canción.

6. ¿Cómo valora usted el impacto de la Nueva Trova Cubana en América Latina?

Cuba ha sido siempre un país que se ha destacado por su música en todo el mundo. No es extraño entonces que el movimiento cubano de nueva música, llamado Nueva Trova, sea hoy día uno de los más fuertes

“
La Nueva Trova ha sido la heredera de la antigua Trova Cubana, pero también de lo mejor de la música latinoamericana
”

del continente y este influyendo sobre toda la canción en Iberoamérica, por lo que representa y el apoyo que le da la Revolución Cubana, permanece fiel a la temática de la antigua

Trova, pues sus contenidos predominante son la patria y el amor.

La Nueva Trova ha sido la heredera de la antigua Trova Cubana, pero también de lo mejor de la música latinoamericana y se inscribe entre los logros más felices de la renovación cultural popular de América Latina.

7. La Nueva Canción surge con una fuerte crítica hacia el neocolonialismo de nuestros países y el papel que en ese propósito cumplían los medios de comunicación. Sin embargo, es indiscutible que esos medios ayudaron a la proyección de figuras como Mercedes Sosa, Silvio Rodríguez o Joan Manuel Serrat, por ejemplo. Lo que se evidencia en contraparte en el desconocimiento de muchos otros nombres como Benjo Cruz en Bolivia, José Caravajal en Uruguay, Pablus Gallinazo en Colombia o Jorge Cafrune en Argentina, entre otros. Pareciera haberse

entrado en el juego de proyectar figuras estelares y secundarias de la Nueva Canción.

El movimiento de la Nueva Canción, por su calidad, adaptó formas regulares de difusión. Entra también en los circuitos de la TV, radio y espectáculo. Y también tuvo éxitos de ventas de sus discos. También se crearon círculos paralelos de difusión desarrollándose en un movimiento de masas en el campo de la cultura. Surgieron casas de discos, revistas, grupos de difusión, empresas de espectáculos y así se abrieron paso a las nuevas estructuras de base de la cultura popular, para entrar en una sociedad ya establecida. Esta canción pudo convivir en esa dinámica, estableciendo siempre la jerarquía, consiente cada cual de su rol, aportando todos al engrandecimiento con su aporte al movimiento de la Nueva Canción.

8. La Nueva Canción se apuntaló como una expresión cultural conformada sobre la base de una ideología determinada por el espíritu revolucionario, la reivindicación del acervo musical latinoamericano, la lucha antiimperialista y el anticolonialismo. Sin embargo, es notorio su falta de pronunciamiento y condena hacia los hechos de expansión imperialista de la URSS, el aplastamiento de la Primavera de Praga, la represión de la Plaza Tiamnanmen o la persecución a la disidencia cubana. No encontramos en los repertorios de sus principales intérpretes esos motivos y preocupaciones.

El hecho que la canción que nace en nuestra América durante la década de los sesenta, en algunos momentos adquiera una coloración o connotación política, llegando incluso a veces a ser la expresión directa de un movimiento de masas, no debe extrañarnos, pues corresponde a lo que sucede en casi todos los terrenos de la cultura en la misma época. No podemos considerar el arte al margen de la realidad en la cual surge y afirmar que esta última es sacudida por conflictos y luchas que enfrentan a los distintos sectores de la sociedad. La canción es antiimperialista y revolucionaria, es verdadera cultura popular. Sus cultores son perseguidos por sus convicciones: Víctor Jara (Chile), Benjo Cruz (Bolivia), Jorge Cafrune (Argentina), fueron asesinados; sufrieron cárceles Ángel Parra (Chile), Aníbal Zampayo (Uruguay); en plena Canción Bolivariana año 1983 en Venezuela fue expulsado el cantor mexicano José de Molina; actualmente se encuentra privado de su libertad en Venezuela, el cantor Julián Conrado (Colombia). Durante la última dictadura en Bolivia, fueron detenidos algunos integrantes de la Nueva Trova Cubana que ofrecieron un recital en ese país. Y la lista de cantores que han tenido que vivir en el exilio es enorme.

Loa cantores siempre han estado en la trinchera de la lucha por la justicia social; en la primera barricada de las reivindicaciones de nuestro pueblo de la Patria Grande. No se pronuncian por los conflictos que afectan a los poderosos.

9. Siendo la Revolución Cubana el modelo, el ícono de los cambios y transformaciones políticas y sociales en la América Latina de los años sesenta y setenta, cómo analiza usted que compositores e intérpretes ligados a la Nueva Canción hayan emigrado de la isla ante un clima de desconocimiento, hostigamiento o represión a su trabajo, como los casos de Albita Rodríguez, Donato Poveda, Tanya, David Torrens, y más recientemente Adrián Morales o Julio Fowler.

El Movimiento de la Nueva Trova Cubana, es el movimiento de la Canción Latinoamericana que ha alcanzado un mayor desarrollo orgánico, apareciendo hoy día como una verdadera organización juvenil de las masas con representantes en todas las provincias y en todos los sectores del país. Desde la fecha de su nacimiento 1972, agrupa a cientos de trovadores que ingresan a ella por méritos artísticos y personales. La Revolución le da todas las herramientas para su capacitación. El Movimiento cuenta con artistas profesionales y aficionados, tiene un amplio apoyo de organismos del gobierno y en especial del Ministerio de la Cultura. En los últimos años, el Movimiento ha visto nacer una nueva generación de artistas. También no podemos desconocer que algunas individualidades con el afán de buscar nuevos horizontes se han mudado a los EEUU donde les han prometido convertirlos en luminarias y al poco tiempo los dejan abandonados a su suerte.

10. ¿Cuál es para usted la significación de la canción de Alí Primera y cómo observa la apropiación que se ha hecho de ella como parte de los íconos fundamentales de la Revolución Bolivariana?

El movimiento venezolano también tiene sus comienzos en los años sesenta, fecha en que se produce un afán de renovación a partir del folklore, pero sólo en 1968, cuando comienza a llegar las primeras influencias del Movimiento sureño.

Los primeros artistas de estos comienzos son, entre otros, Alí Primera, Gloria Martín, Lilia Vera, Soledad Bravo, casi todos estos artistas iniciaron su labor de difusión en las universidades o en medios populares y sin ningún apoyo.

Alí Primera, siendo estudiante de la UCV, grabó su primer disco en 1968 y el segundo en 1969 y ese año tuvo que salir al exilio a Rumania

pues su vida corría peligro por asumir el Canto de Protesta. Pudo regresar a Venezuela a mediados de 1973 y falleció trágicamente el 16 de febrero de 1985. Su legado lo asumió el pueblo venezolano, que se dio en 1999 el gobierno bolivariano, liderado por el comandante Chávez y cuya canción pasó a ser el ingrediente ideológico de la Revolución Bolivariana.

11. En las últimas décadas hemos asistido a una apertura de los integrantes de la Nueva Canción a relacionarse con artistas de los medios comerciales. Así los temas de Silvio Rodríguez y José Feliciano, Pablo Milanés y Ricardo Arjona, Ana Belén y Antonio Banderas, Tania Libertad y Armando Manzanero. Como en su momento también lo hizo Alí Primera con el grupo de gaitas Gran Coquivacoa. Hay un largo trecho entre la Mercedes Sosa de sus discos *La voz de la zafra* de 1962 y *Canciones con fundamento* 1965 con temas marcados con la radicalidad, la militancia y el compromiso ideológico del cantor alejado de la industria cultural, y la Mercedes Sosa de *Cantora* de 2009, una especie de despedida donde se acompaña lo mismo de Joan Manuel Serrat y Caetano Veloso, que de Shakira, Diego Torres, Julieta Venegas o Franco De Vita. ¿Es esta última la canción con todos, la canción necesaria para estos tiempos de América Latina o son simples operaciones y acomodos comerciales?

La Nueva Canción surge más bien entre las capas medias y sus movimientos se nutren en los medios juveniles estudiantiles y universitarios, que en el momento de su aparición son los más influenciados por la música extranjera. Por eso cada vez este movimiento está con los tiempos que le toca vivir, sin renunciar a sus principios, como es el caso de Mercedes Sosa que siempre fue la misma, comprometida con las causas justas.

12. ¿Qué opinión le merecen una generación reciente de trovadores como Alejandro Filio, Fernando Delgadillo, Ismael Serrano, Pedro Guerra o Jorge Drexler?

A medida que pasa el tiempo se van agregando al Movimiento establecido, la sabia nueva de la canción y es lo que ocurre frecuentemente, cada vez con un aporte, como ocurre en el presente, la lista es larga y de calidad.

13. Ante la situación venezolana de fuerte polarización partidista y de graves problemas económicos, de violencia y desencuentro social, cree usted que habrá que preguntarse -como lo hace Yeray Calvo para el caso de los conflictos en España- ¿qué fue de la Canción Protesta?

La Nueva Canción o la canción necesaria está masivamente representada por los fundadores del Movimiento en Venezuela, como por las nuevas voces, cantando a la Revolución, por la defensa de la patria, con una propuesta de mucha calidad, siguiendo el ejemplo de Alí Primera y Gloria Martín.

14. ¿Cómo ser rebelde cuando la rebeldía es la norma? ¿El combate es la escalera, como diría Aute? ¿Cómo ve la emergencia de una nueva generación de cantores en Venezuela apoyados por entes del Estado como el Centro Nacional del Disco? Me refiero entre otros a los casos de José Alejandro Delgado, Alí Alejandro Primera, Amaranta Pérez, el Grupo Dame pa'matala o colectivos como La Cantero.

En Venezuela cada día se consolida aún más el Movimiento de la Nueva Canción, cuentan con el apoyo contundente del Ministro del Poder Popular para la Cultura. Y se cuenta con la presencia significativa en los medios de comunicación. Son frecuentes los festivales de la canción, siguiendo el ejemplo del que se realizó en Mérida en 1972 con la actuación de Joan Manuel Serrat, Pablo Milanés, Gloria Martín, Mercedes Sosa, Lilia Vera y otros. En 1983 en el Festival de la Canción Bolivariana actuaron: Alí Primera, Lilia Vera, Gregorio Yépez, grupo Benteallá, Jesús Gordo Páez, Carlos Ruiz, grupo Luango, etc.

En estos años se han realizado varios festivales; Festival de la Canción Bolivariana 2013, en Caracas, Festival de la Canción Que mi Canto no se pierda, en Barquisimeto. En lo respecta a grabaciones o discos, existen salas alternativas de grabación, como por ejemplo Cendis, y éstos son los logros, importantes que le dan fuerza a este movimiento.

15. Los postulados de la cantoría, de esa canción revolucionaria, emergieron en pronunciamientos como el Manifiesto del Nuevo Cancionero Argentino de 1963 o en la Resolución Final del Encuentro de la Canción Protesta de 1967 en Cuba. La canción era un arma de lucha, un arma para la transformación y el cambio social. A casi cincuenta años de los postulados de esos encuentros, como observa usted la evolución de la Nueva Canción y los retos hacia el porvenir.

La Canción Necesaria o la Nueva Canción, reafirma sus postulados de sus inicios, a finales de la década de los sesenta. Suscribe plenamente los postulados de esos encuentros, me refiero al Movimiento del Nuevo Cancionero (Mendoza) 1963 y El Primer encuentro internacional de la Canción Protesta (La Habana) 1967.